


Punishment

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk

 Arabic / English

 Level 2

(imageless edition)



فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ حَصَلَتْ مَامَا عَلَى الْكَثِيرِ مِنَ الْفَوَاكِهَةِ.

...

One day, mama got a lot of fruit.

سَأَلْنَاهَا: "مَتَى يُفَكِّنُنَا أَنْ نَأْخُذَ الْقَلِيلَ مِنْهَا؟" أَجَابَتْ: "سَنَأْكُلُ
الْفَوَاكِهَ فِي الْمَسَاءِ."

...

"When can we have some fruit?" we ask. "We will eat the fruit tonight," says mama.

أَخِي رَهِيمٌ كَانَ طَمَاعًا، تَذَوَّقَ كُلَّ الفَوَاكِه، وَأَكَلَ الكَثِيرَ مِنْهَا.

...

My brother Rahim is greedy. He tastes all the fruit. He eats a lot of it.

صَرَخَ أَخِي الصَّغِيرُ: "انظُرْ مَاذَا فَعَلَ رَهِيمٌ!" أَمَا أَنَا فَقُلْتُ: "رَهِيمٌ
غَيْرُ مُحْتَرَمٍ وَأَنَايُّ".

...

"Look at what Rahim did!" shouts my little brother. "Rahim is naughty and selfish," I say.

عَظِيبَتْ مَامَا مِنْ رَهِيمٍ.

...

Mother is angry with Rahim.

وَنَحْنُ أَيْضًا غَضِبْنَا مِنْ رَهِيمٍ وَلَكِنَّهُ لَمْ يَعْتَذِرْ.

...

We are also angry with Rahim. But Rahim is not sorry.

سَأَلَ أَخِي الصَّغِيرُ: "أَلَنْ تُعَاقِبِي رَهِيمَ؟"

...

"Aren't you going to punish Rahim?" asks little brother.

حَدَّرَتْ مَامَا رَهِيمٌ فَقَالَتْ: "عَلَيْكَ أَنْ تَعْتَذِرَ حَالًا".

...

"Rahim, soon you will be sorry," warns mama.

بَدَأَ رَهِيمٌ بِالشُّعُورِ بِالمَرَضِ.

...

Rahim starts to feel sick.

هَمَسَ رَهِيمٌ: "مَعِدَّتِي تُؤَلِّمُنِي".

...

"My tummy is so sore," whispers Rahim.

عَرَفَتْ مَامَا مَاذَا حَصَلَ: "إِنَّ الْفَوَاكِيَةَ عَاقَبَتْ رَهِيمًا!"

...

Mama knew this would happen. The fruit is punishing Rahim!

أَخِيرًا إغْتَدَرَ رَهِيمٌ فَقَالَ لَنَا: "لَنْ أَكُونَ طَمَّاعاً بَعْدَ الْيَوْمِ".

...

Later, Rahim says sorry to us. "I will never be so greedy again," he promises. And we all believe him.



Storybooks UK

global-asp.github.io/storybooks-uk

العِقَابُ

Punishment

Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk (ar)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks UK](https://global-asp.github.io/storybooks-uk) in an effort to provide children's stories in UK's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).